

Bedienungsanleitung **DE**

Digitale Feinwaage MS

Vielen Dank für den Kauf dieses Gerätes. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Erstgebrauch sorgfältig durch und beachten anschließend alle Hinweise.

- Vermeiden Sie den maximalen Wägebereich zu überschreiten. Überladungen führen zur Beschädigung der Wägezellen.
- Vermeiden Sie extreme Temperaturen. Verwenden Sie das Gerät nur bei Zimmertemperatur. Vor dem Erstgebrauch wird eine Aufwärmzeit von mindestens einer Stunde bei Zimmertemperatur empfohlen. (Um sich auf Temperaturunterschiede einzustellen)
- Gewähren Sie der Waage vor jeder Wägung eine Aufwärmzeit von mindestens 30 Sekunden. Besonders vor dem Kalibrieren müssen die internen Komponenten sich erst stabilisieren.
- Halten Sie das Gerät in einer sauberen Umgebung. Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, Erschütterung, Luftdurchzug und die Nähe zu anderen elektronischen Geräten können die Zuverlässigkeit und Genauigkeit beeinträchtigen.
- Gehen Sie behutsam mit dem Gerät um. Legen Sie zu wiegende Gegenstände vorsichtig auf die Wägefläche. Dauerhafte raue Handhabung kann die internen Sensoren beschädigen. Vermeiden Sie das Gerät zu schütteln oder fallen zu lassen.
- Benutzen Sie das Gerät nur auf einer stabilen, waagerechten und vibrationsfreien Oberfläche.

I. Technische Daten

Modell	Min- / Maximallast	Ablesbarkeit
MS-50	0,1g / 50g	0,005g
MS-100	0,2g / 100g	0,01g
MS-200	0,2g / 200g	0,01g
MS -300	0,2g / 300g	0,01g
MS -500	0,2g / 500g	0,01g
MS -1000	1g / 1000g	0,1g

Wiegeeinheiten:	g, oz, dwt, ozt, ct, gn
Tastatur:	ON/OFF, MODE, TARE
Stromversorgung:	2 x AAA Batterien
Plattformgröße (Ø / W x D):	75 x 63 mm
Abmessungen (B x T x H):	128 x 78 x 19 mm
Nettogewicht:	145 g
Betriebstemperatur:	10° bis 30°C, bis 80% R.H.
Display:	beleuchtetes LCD mit 10mm Ziffern
Autom. Abschaltung:	Leerlauf nach ca. 60 Sek

II. Bedienung

- Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite der Waage und setzen Sie dort die AAA-Batterien der Polarität entsprechend ein.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile und waagerechte Fläche und drücken Sie die Taste [ON/OFF]. Warten Sie bis „0.00“ im Display angezeigt wird.
- Legen Sie das zu wiegende Objekt in die Mitte der Wägefläche. Im Display erscheint das ermittelte Gewicht. Wenn das Gewicht die Maximalkapazität der Waage überschreitet, erscheint im Display „O_LD“. Eine solche Überlastung muss unbedingt vermieden werden und kann die Waage dauerhaft schädigen!
- Benutzen Sie die Taste [MODE] um zwischen den verschiedenen Gewichtseinheiten zu schalten.

III. Tara-Funktion

- Schalten Sie das Gerät wie beschrieben an.
- Legen Sie das zu tariierende Objekt (z.B. eine Schale) auf die Plattform.
- Drücken Sie die Taste TARE und warten Sie, bis im Display „0.00“ angezeigt wird.
- Nun können Sie das „netto“-Gewicht auf der Schale platzieren.

IV. Wiegeeinheiten

- Schalten Sie die Waage wie oben beschrieben ein.
- Zum Ändern der Gewichtseinheit drücken Sie nun die Taste [MODE] so oft, bis die gewünschte Gewichtseinheit erscheint.

V. Justierung

HINWEIS: Die Waage ist schon ab Werk vorjustiert und sofort einsatzbereit. Für die nochmalige Justierung ist ein vorgegebenes Prüfgewicht erforderlich. Ohne dieses Prüfgewicht ist ein justieren nicht möglich und führt zu fehlerhaften Werten.

Fragen Sie bitte bei Ihrem Händler nach geeigneten Prüfgewichten für Ihre jeweilige Version der Waage.

- Schalten Sie die Waage mit der Taste [ON/OFF] ein, ohne dass sich ein Gewicht auf der Waage befindet. Warten Sie bis im Display „0.0“ angezeigt wird.
- Drücken Sie nun die Taste [MODE] so lange bis im Display nach einigen Sekunden eine Zahl erscheint. Warten Sie bis diese relativ stabil im Display angezeigt wird. Bei erneutem Drücken der Taste „MODE“ beginnt das Display zu blinken.
- Nach einigen Sekunden wird das benötigte Referenzgewicht angezeigt. Setzen Sie nun das entsprechende Gewicht auf die Mitte der Wägefläche. Nach ca. 3 Sekunden erscheint, je nach Modell, im Display „PASS“ oder ein neuer Wert. Ist letzteres der Fall stellen Sie nun das neue Gewicht auf die Wägefläche und warten Sie bis auch hier „PASS“ angezeigt wird.
- Sobald die Anzeige „PASS“ angezeigt wurde, ist die Kalibrierung erfolgreich beendet. Sie können die Waage nun wie gewohnt verwenden.

Kontakt:

G&G GmbH

Novesiastr. 31

41564 Kaarst

Deutschland

Tel. +49-(0)2131-1335605

Fax. +49-(0)2131-1335607

Email: info@gandg.de

Web: <http://www.gandg.de>

MANUEL D'UTILISATION FR

Balance De Poche MS

Merci d'avoir acheté notre balance de poche. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de l'utiliser.

- Attention, ne jamais charger la balance au-delà du poids maximal autorisé. La surcharge peut l'endommager de manière irréversible !
- Évitez l'exposition à des températures extrêmement chaudes ou froides, car votre balance fonctionne mieux quand elle est utilisée à température ambiante. Veuillez toujours laisser la balance s'habituer à la température de la pièce pendant au moins une heure avant toute utilisation.
- Conserver votre balance dans un endroit propre. La poussière, la salissure, la moisissure, les vibrations, les courants d'air ou une distance trop proche d'un autre appareil électronique peut causer un mauvais fonctionnement de la balance ce qui amoindrira sa fiabilité et son exactitude.
- Manipulez avec précaution. Évitez de la secouer, de la lancer ou de lui causer le moindre choc. Cet équipement de précision doit être traité avec beaucoup de précaution.
- Utilisez la balance sur une surface stable, exempte de vibration.

I. Données techniques

Modèle	Min / Max Charge	Lisibilité
MS-50	0,1g / 50g	0,005g
MS-100	0,2g / 100g	0,01g
MS-200	0,2g / 200g	0,01g
MS -300	0,2g / 300g	0,01g
MS -500	0,2g / 500g	0,01g
MS -1000	1g / 1000g	0,1g

Unités de pesage:	g, oz, dwt, ozt, ct
Clavier:	ON/OFF, MODE, TARE
Alimentation:	2 piles AAA
Plateau (\emptyset / L x P):	75 x 63 mm
Dimensions (L x P x H):	128 x 78 x 19 mm
Poids net:	145 g
Température de fonctionnement:	10 à 30 ° C, 80% R.H.
Affichage:	écran LCD rétroéclairé avec hauteur 10 mm chiffres
Extinction automatique:	Après environ 60sec.

II. Mode d'emploi

- Ouvrez le couvercle de la batterie et insérer deux piles de type AAA, en respectant le sens de polarité comme indiqué dans le compartiment des batteries.
- Appuyez sur le bouton [ON/OFF]. L'écran affichera alors «8888» et retournera à zéro.
- Pour changer l'unité de poids, vous pouvez appuyez sur le bouton [MODE].

III. Fonction TARE

- Quand l'écran affiche «0», déposer le récipient sur la balance. Appuyez ensuite sur la touche [TARE],
- L'écran retournera alors à zéro.
- Déposer alors l'article que vous voulez peser dans le récipient dont le poids a été neutralisé.

IV. Unités de pesée

- Pour changer l'unité de poids, vous pouvez appuyez sur le bouton [MODE].

V. Calibration

NOTE: L'échelle a été étalonnée en usine. Pour un étalonnage de poids de test donnée est nécessaire. Sans un tel calibrage du poids de test n'est pas possible et conduit à des valeurs erronées.

S'il vous plaît demander à votre revendeur pour les poids d'essai approprié.

- Quand la balance est allumée, appuyez et maintenez enfoncé la touche [MODE]. Attendre jusqu'à ce que l'écran "10000" (ou un autre numéro) apparaît et appuyez à nouveau sur le bouton. L'écran affichera alors «CAL» et lira le poids de calibration.
- Déposer délicatement ce poids au milieu du plateau de pesée et attendez 3 secondes. L'écran affichera alors «PASS».
- Enlevez doucement le poids du plateau et éteignez la balance.
La calibration est terminée !

G&G GmbH

Novesiastr. 31

41564 Kaarst

Germany

Tel: +49 (0 21 31) 1 33 56 05

Fax: +49 (0 21 31) 1 33 56 07

Email: info@gandg.de

Homepage: www.gandg.de

User Manual **EN**

Digital Pocket Scale MS

Thank you for purchasing our product. Please read all operating instructions carefully before use.

- Never load the scale with more than the maximal capacity. Overloading will permanently damage it!
- Avoiding any exposure to extreme heat or cold, your scale works better when operated at normal room temperature. Always allow the scale to acclimate to normal room temperature for at least one hour before use.
- Keep your scale in a clean environment. Dust, dirt, moisture, vibration, air currents and a close distance to other electronic equipment can all cause an adverse effect on the reliability and accuracy of your scale.
- Handle with care. Avoid shaking, dropping the scale.
- Use the scale on a hard flat surface.

I. Technical data

Model	Min- / Maximum Load	Readability
MS-50	0,1g / 50g	0,005g
MS-100	0,2g / 100g	0,01g
MS-200	0,2g / 200g	0,01g
MS -300	0,2g / 300g	0,01g
MS -500	0,2g / 500g	0,01g
MS -1000	1g / 1000g	0,1g

Weighing units:	g, oz, dwt, ozt, ct
Keyboard:	ON/OFF, TARE, MODE
Power supply:	2 x AAA Batteries
Weighing plate (Ø / W x D):	75 x 63 mm
Dimensions (B x T x H):	128 x 78 x 19 mm
Net weight:	145 g
Operating temperature:	10° to 30°C, 80% R.H.

Display:	LCD display with backlight, digit height 10 mm
Auto power off:	After about 60sec. without weight change

II. Operation

- Place the scale on a horizontal flat surface. Press [ON/OFF] key.
- Wait until the LCD displays "0.00".
- Put the object(s) on the weighing platform.

III. Tare Weighing

- Turn on scale as described above.
- Place the "tare item" on the platform.
- Press the [TARE] key and wait until "0.00" is displayed.
- Add the "net-weight-item".

IV. Weighing units

- Turn on scale as described above.
- Press the [MODE] repeatedly to change the weight unit until the required weight unit appears

V. Calibration

NOTE: The scale has been calibrated by the factory. For the calibration, a preset adjustment weight is required. Without such a adjustment weight the calibration is not possible and leads to erroneous values.

Please ask the merchant for the suitable test weights.

- Turn on the scale by pressing the [ON/OFF] without a weight on the scale. Wait until the display shows "0.00".
- Press and hold the [MODE] key for 3 seconds until the display shows "10000" (or a similar number), then release the button and press it again. The Display will now show "CAL".
- After a few seconds the Display flashes "XXX g" on the display (required adjustment weight).

- Place the requested weight on the surface and wait until the scale indicates the value. Depending on the model the scale now will show “PASS” or a new calibration-value. If a new weight is required remove the old weight and place the new weight on the surface, wait until it shows “PASS”
- As soon as you see “PASS” the calibration is completed successfully.

G&G GmbH

Novesiastr. 31

41564 Kaarst

Germany

Tel: +49 (0 21 31) 1 33 56 05

Fax: +49 (0 21 31) 1 33 56 07

Email: info@gandg.de

Homepage: www.gandg.de